



www.lidl-service.com



SOLDERING STATION PLS 48 C1

(GB) (IE) (NI)

SOLDERING STATION

Translation of the original instructions

(FR) (BE)

KIT DE SOUDAGE

Traduction des instructions d'origine

(DE) (AT) (CH)

REGELBARE LÖTSTATION

Originalbetriebsanleitung

(DK)

JUSTERBAR LODDESTATION

Oversættelse af den originale driftsvejledning

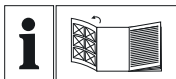
(NL) (BE)

REGELBAAR SOLDEERSTATION

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

IAN 279871

(DK) (BE) (NL)



GB IE NI

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

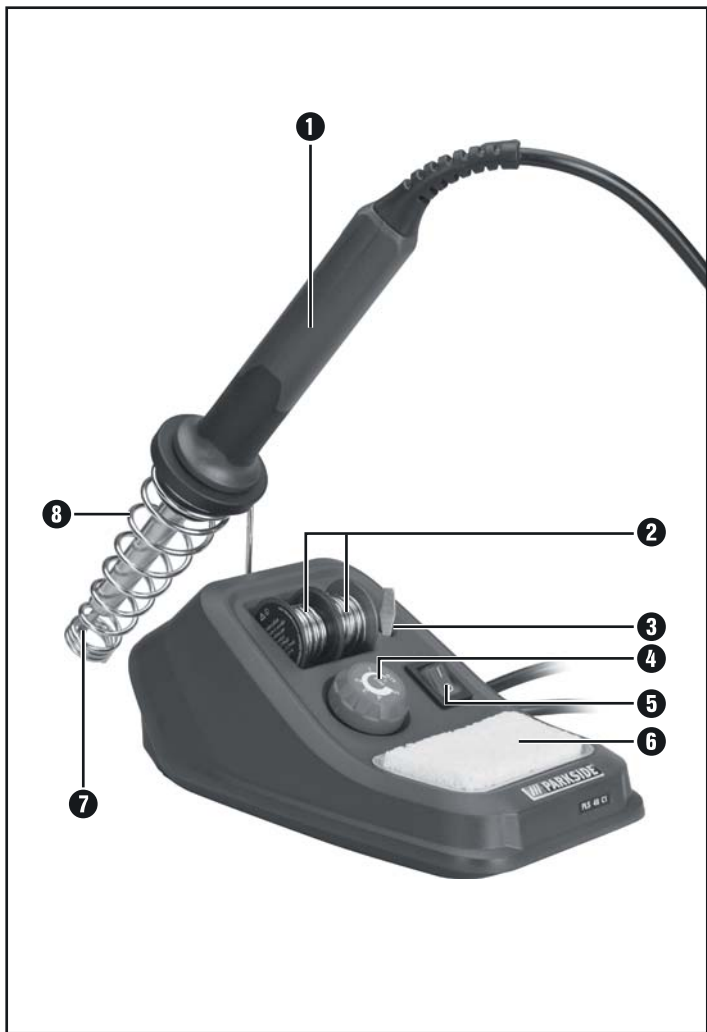
NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE/NI	Translation of the original instructions	Page	1
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	15
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	31
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	49
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	65



Contents

Introduction	2
Intended use	2
Features	3
Package contents	3
Technical details	3
Safety	4
Safety information	4
Before use	6
Fitting the coil spring	6
Inserting/replacing the soldering tip	6
Operation	7
Switching on/off and setting the temperature	7
Soldering sponge	8
Soldering	9
Maintenance and cleaning	10
Disposal	10
Disposal of the appliance	10
Kompernass Handels GmbH warranty	11
Service	13
Importer	13
Translation of the original Conformity Declaration .	14

SOLDERING STATION

PLS 48 C1

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This appliance is intended for electronic soldering for leisure and DIY purposes. It is designed for applications such as soldering, welding of plastics and the application of ornamentation. Use this product only as described and for the areas of applications specified. The appliance is not intended for commercial use. Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

Features

- 1 Soldering iron
- 2 Solder
- 3 Storage compartment for soldering tips
- 4 Temperature control
- 5 ON/OFF switch
- 6 Soldering sponge
- 7 Soldering tip
- 8 Coil spring

Package contents

- 1 soldering station PLS 48 C1 incl. soldering iron with 2 standard soldering tips (1 pre-fitted)
- 1 solder, \varnothing 1.0 mm, 10 g
- 1 solder, \varnothing 1.5 mm, 10 g
- 1 soldering sponge
- 1 set of operating instructions

Technical details

Rated voltage:	230 V ~ (alternating current)
Rated frequency:	50 Hz
Rated power consumption:	48 W
Temperature range:	100–500 °C
Mains cable:	1.85 m from the power plug to the station; 1.00 m from the soldering iron to the station



Safety

Safety information

WARNING!

- ▶ Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

The soldering station is suitable for indoor use only.

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to use the appliance as a plaything. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.

- To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.

**CAUTION - ELECTRIC SHOCK HAZARD!**

Do not use the soldering station if the handle, the mains cable or the plug are damaged. Never open the appliance!

Remaining risks

- RISK OF BURNS! Do not touch the heated soldering tip or the molten solder. There is a risk of being burnt. Always allow the appliance to cool down completely before changing components, cleaning or checking it.
- After work, allow the soldering iron to cool down in the air only. Do not attempt to quench it with water.
- CAUTION! RISK OF FIRE! Use only the special multi-functional holder or another fireproof surface when putting down the soldering iron.
- During breaks in work, the soldering iron must be placed in the multi-functional holder.
- Keep the appliance away from flammable material.
- Never leave a switched-on appliance unsupervised.
- CAUTION! RISK OF INJURY! Keep your hands away from the heated workpiece. The heat can be emitted through the workpiece.
- Avoid contact between the hot soldering tip and the plastic parts of the multi-functional holder. Otherwise, the appliance might be damaged.

- In case of danger, remove the plug from the socket immediately.
- **CAUTION! RISK OF POISONING!** Avoid inhaling vapours!
- During work over an extended period in which hazardous vapours can be created, always ensure sufficient ventilation of the workplace. In addition, protective gloves, a face mask and work apron are recommended.
- Avoid eating, drinking and smoking in rooms where soldering work is taking place.
Otherwise, lead residues on your hands might contaminate the food or cigarettes and be absorbed into your body.
- Always wash your hands thoroughly after soldering.
- Do not dispose of solder waste in normal domestic waste! Solder
- waste should be disposed of with hazardous waste.

Before use

Fitting the coil spring

- ◆ Push the bracket of the coil spring **8** up to the stop into the slot provided on the soldering station (see fold out page).

Inserting/replacing the soldering tip

CAUTION! RISK OF BURNS!

- ▶ Never heat the soldering iron **1** without a soldering tip **7**.
- The soldering tip may only be removed when the appliance is switched off and the soldering tip is cooled down.
- The soldering tip has a screw thread and can thus be removed quickly from the soldering iron.
 - ◆ Unscrew the soldering tip anticlockwise.
 - ◆ Screw the soldering tip in clockwise.

Operation

Switching on/off and setting the temperature

Switching on and setting the temperature:

- ◆ Plug the mains plug into an appropriate wall socket and press the ON/OFF switch **5** to position "I".
- ◆ Turn the temperature control **4** to set the desired temperature.

NOTE

- ▶ Remove the protective cap from the soldering tip **7**.
- ▶ Before using the soldering station for the first time and also before using a new soldering tip, the soldering tip **7** must be tinned.

NOTE

- ▶ The prerequisite for perfect soldering is to use appropriate solder. Furthermore, it is not possible to make perfect soldered joints unless the correct soldering temperature is used. If the soldering temperature is too low, the solder is not sufficiently fluid and causes dirty solder joints (so-called cold solder joints). If the soldering temperature is too high, the soldering agent can burn and the solder does not flow. In addition, the materials to be processed can be destroyed.

Use the temperature settings below for the most common applications. These may vary depending on the solder/manufacturer.

Level "Min" = room temperature

Level 1 = approx. 100°C - warm-up level and for solders with correspondingly low melting point

Level 2 = 200°C melting point of the most frequently used soft solders

Level 3 = 300°C normal operation, e.g. when using lead-free solder

Level 4 = 400°C high soldering temperature, e.g. for de-soldering small solder joints

Level 5 = 500°C maximum soldering temperature, e.g. for de-soldering larger solder joints

Switching off:

NOTE

- ▶ After use, always replace the soldering iron **1** in the coil spring **8**.
- ◆ Move the ON/OFF switch **5** to position "0". Always remove the plug from the socket when not in use.

Soldering sponge

CAUTION!

- ▶ The hot soldering tip **7** must never come into contact with a dry soldering sponge **6**. Otherwise, the soldering sponge can be damaged.

NOTE

- ▶ The soldering sponge is used to clean the soldering tip.
- ▶ Dampen the soldering sponge before use.

Soldering



Vapours can lead to headaches and fatigue if inhaled.

- The soldering iron has a rated power output of 48 watts and is ideal for electronic solders.
- Its design makes it especially suitable for difficult-to-access and fine soldering work.
 - ◆ Clean the soldering tip **7** on the moist soldering sponge **6**.
 - ◆ After cleaning, the soldering tip must be tinned. Tin the hot soldering iron tip by melting the solder **2**.
 - ◆ Guide the soldering tip to the solder joint and heat it.
 - ◆ Place the solder (with flux) between the solder joint and soldering tip to melt it.
 - ◆ Keep feeding in solder until the entire solder joint is covered.
 - ◆ Then withdraw the soldering tip immediately to prevent overheating the molten solder.
 - ◆ Allow the solder to harden and avoid vibrations.

NOTE

- ▶ The flux is either included in the solder or applied separately. When buying the solder, ask about its use and the appropriate flux.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Always pull the plug out of the socket and let the appliance cool down before you carry out any work on the appliance.

- Always clean the appliance after completion of work.
- To clean the housing, use a cloth and a mild detergent if necessary.
- Never use sharp objects, petrol, solvents or cleaning agents that can damage plastic.
- Do not allow any liquids to get into the interior of the appliance.

NOTE

- ▶ You can order spare parts (such as solder tips) via our service hotline.

Disposal

Disposal of the appliance



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Do not dispose of power tools in your normal household waste!

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 279871

Importer

Please note that the following address is not the service address.
Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

EC Low Voltage Directive

(2014/35/EU)

EMC (Electromagnetic Compatibility)

(2014/30/EU)

RoHS Directive

(2011/65/EU)

Applied harmonised standards:

EN 60335-1: 2012 / A11: 2014

EN 60335-2-45: 2002 / A2: 2012

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2006 / A2: 2011

EN 55014-2: 1997 / A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

Type designation of machine:

Soldering station PLS 48 C1

Year of manufacture: 07-2016

Serial number: IAN 279871

Bochum, 07.06.2016



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.

Indholdsfortegnelse

Indledning	16
Anvendelsesområde	16
Udstyr	17
Pakkens indhold	17
Tekniske data	17
Sikkerhed	18
Sikkerhedsanvisninger	18
Før første brug	21
Montering af spiralfjeder	21
Indsætning / udskiftning af loddespids	21
Første brug	22
Tænd/sluk og indstilling af temperatur	22
Loddesvamp	24
Lodning	25
Vedligeholdelse og rengøring	26
Bortskaffelse	26
Bortskaffelse af produktet	26
Garanti for Kompernass Handels GmbH	27
Service	29
Importør	29
Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring	30

JUSTERBAR LODDESTATION PLS 48 C1

Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Anvendelsesområde

Produktet er beregnet til lodning af elektronik til fritids- og hjemmebrug. Det er beregnet til f.eks. lodning, svejseklæbning af plast og til påsætning af dekorationer. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug. Enhver anden anvendelse eller ændring af produktet anses for at være uden for anvendelsesområdet og indebærer betydelige farer for uheld. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af anvendelse uden for anvendelsesområdet.

Udstyr

- ❶ Loddekolbe
- ❷ Loddetin
- ❸ Opbevaringsrum til loddespidser
- ❹ Termostat
- ❺ TÆND-/SLUK-knap
- ❻ Loddesvamp
- ❼ Loddespids
- ❽ Spiralfjeder

Pakkens indhold

- 1 justerbar loddestation PLS 48 C1
inkl. 2 standard-loddespidser (1 x formonteret)
- 1 loddetin, \varnothing 1,0 mm, 10 g
- 1 loddetin, \varnothing 1,5 mm, 10 g
- 1 loddesvamp
- 1 betjeningsvejledning

Tekniske data

Mærkespænding:	230 V ~ (vekselstrøm)
Mærkefrekvens:	50 Hz
Mærkeeffekt:	48 W
Temperaturområde:	100–500 °C
Strømkabel:	1,85 m fra strømstikket til stationen; 1,00 m fra loddekolben til stationen



Sikkerhed

Sikkerhedsanvisninger

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Læs alle sikkerhedsanvisninger og -instruktioner. Hvis de angivne sikkerhedsanvisninger og -instruktioner ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Loddestationen er kun beregnet til indendørs brug.

- Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervejledelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.



OBS! FARE FOR ELEKTRISK STØD! Loddestationen må ikke anvendes, hvis håndtaget, strømkablet eller stikket er beskadiget. Produktet må aldrig åbnes!

Restrisici

- **FORBRÆNDINGSFARE!** Rør aldrig ved den varme loddespids eller den smeltede loddetin. Der er fare for forbrændinger. Lad produktet køle helt af, før komponenterne skiftes, rengøres eller efterses.
- Lad kun loddekolben luftkøle efter arbejdet. Loddekolben må aldrig afkøles med vand!
- **FORSIGTIG! BRANDFARE!** Brug kun den specielle multifunktionsholder eller et andet ildfast underlag, når du lægger den varme loddekolbe fra dig.
- Når du holder pause, skal loddekolben lægges i multifunktionsholderen.
- Hold produktet på afstand af brandfarligt materiale.
- Lad aldrig produktet være uden opsyn, når det er tændt.
- **FORSIGTIG! FARE FOR PERSONSKADER!** Hold fingrene væk fra det varme materiale, du arbejder med. Varmen kan afgives gennem materialet.

- Undgå kontakt mellem den varme loddespids og plastdelene på multifunktionsholderen. Ellers kan produktet ødelægges.
- Træk straks stikket ud af stikkontakten ved fare.
- **FORSIGTIG! FORGIFTNINGSFARE!** Hold dampene borte fra området, hvor du indånder luften.
- Sørg altid for tilstrækkelig udluftning af arbejdspladsen, hvis der kan dannes sundhedsfarlige dampe under arbejdet. Endvidere anbefales det at bære beskyttelseshandsker, mundbeskyttelse og et arbejdsforklæde.
- Undgå at spise, drikke og ryge i rum, hvor der loddes. Ellers kan blyrester, der sidder på hænderne, komme i den menneskelige organisme via fødevarer eller cigaretter.
- Vask altid hænderne grundigt efter lodningen.
- Smid aldrig loddeaffald i husholdningsaffaldet. Loddeaffald skal bortskaffes som specialaffald.

Før første brug

Montering af spiralfjeder

- ◆ Sæt bøjlen til spiralfjederen **8** ind i udskæringen på loddestationen indtil anslag (se klap-ud-siden).

Indsætning / udskiftning af loddespids

FORSIGTIG! FARE FOR FORBRÆNDING!

- ▶ Opvarm aldrig loddekolben **1** uden loddespids **7**.
- Loddespidsen må kun fjernes, når produktet er slukket, og loddespidsen er afkølet.
- Loddespidsen har et skruegevind og kan hurtigt og nemt udskiftes på loddekolben.
 - ◆ Skru loddespidsen ud mod urets retning.
 - ◆ Skru loddespidsen fast med uret.

Første brug

Tænd/sluk og indstilling af temperatur

Tænding og indstilling af temperatur:

- ◆ Sæt strømstikket i en stikkontakt, og stil TÆND-/SLUK-knappen **5** på position "I".
- ◆ Drej temperaturindstillingen **4**, og indstil den ønskede temperatur.

BEMÆRK

- ▶ Fjern beskyttelseshætten fra loddespiden **7** før brug.
- ▶ Før loddestationen bruges første gang, og hver gang loddespiden skiftes, skal loddespiden **7** først fortinnes.

BEMÆRK

- ▶ Det er en forudsætning for gode lodderesultater, at der bruges egnet loddebråd. Der kan endvidere kun opnås perfekte loddesteder, hvis den rigtige loddetemperatur er nået. Ved for lav loddetemperatur flyder loddetinnet ikke rigtigt og giver dårlige loddesteder (såkaldte kolde loddesteder). Hvis loddetemperaturen er for høj, flyder loddemidlet og loddetinnet ikke. Derudover kan materialerne, der anvendes, ødelægges.

Nedenfor angives temperaturindstillingerne for de almindeligste anvendelsesområder. Der kan være små forskelle afhængigt af loddetinnet / producenten.

Trin min. = rumtemperatur

Trin 1 = ca. 100 °C - opvarmningstrin og til lodning med lav smeltetemperatur

Trin 2 = 200 °C smeltepunkt for den mest anvendte blødlodning

Trin 3 = 300 °C normal funktion, f.eks. ved anvendelse af blyfrit loddetin

Trin 4 = 400 °C høj loddetemperatur, f.eks. til aflodning af små loddesteder

Trin 5 = 500 °C - maksimal loddetemperatur, f.eks. til aflodning af store loddesteder

Sådan slukker du:

BEMÆRK

- ▶ Stil altid loddekolben **1** tilbage i spiralfjederen **8** efter brug.
- ◆ Stil TÆND-/SLUK-knappen **5** på position „0”.
Træk straks stikket ud af stikkontakten, når loddekolben ikke bruges.

Loddesvamp

OBS!

- ▶ Den varme loddespids **7** må aldrig komme i kontakt med en tør loddesvamp **6**. Ellers kan loddesvampen beskadiges.

BEMÆRK

- ▶ Loddesvampen bruges til rengøring af loddespiden.
- ▶ Fugt loddesvampen, før du bruger den.

Lodning



Dampene kan bl.a. give hovedpine og træthed ved indånding.

- Loddekolben er ideel til lodning af elektronik ved en mærkeeffekt på 48 watt.
- Dens form gør den særligt egnet til vanskeligt tilgængeligt og fint loddearbejde.
 - ◆ Rengør loddespidsen **7** på den fugtige loddesvamp **6**.
 - ◆ Efter rengøringen skal loddespidsen forfinnes. Fortin den varme loddespids ved smeltning af loddetin **2**.
 - ◆ Hold loddespidsen hen til loddestedet, og varm det op.
 - ◆ Anbring loddetinnet (med flusmiddel) mellem loddestedet og loddespidsen til smeltning.
 - ◆ Sæt mere loddetin på, indtil hele loddestedet er fugtet.
 - ◆ Fjern derefter loddespidsen med det samme, så loddestedet ikke bliver for varmt.
 - ◆ Lad loddetinnet stivne, og undgå vibrationer.

BEMÆRK

- ▶ Flusmidlet er indeholdt i loddemidlet, eller det anvendes separat. Spørg forhandleren til råds om anvendelsestypen og det egnede loddemiddel ved køb.

Vedligeholdelse og rengøring



ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER! Tag altid først stikket ud af stikkontakten, og lad produktet køle af, inden du arbejder med det.

- Rengør produktet, når arbejdet er afsluttet.
- Brug en klud og evt. et mildt rengøringsmiddel til rengøring af kabinettet.
- Brug aldrig benzin, opløsnings- eller rengøringsmiddel, der angriber plast.
- Lad ikke væske komme ind i produktets indvendige dele.

BEMÆRK

- ▶ Reservedele (f.eks. loddespidser), kan bestilles hos vores service-hotline.

Bortskaffelse

Bortskaffelse af produktet



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.



Bortskaf ikke elværktøj sammen med husholdningsaffaldet!

I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU skal kasseret elværktøj indsamles særskilt og afleveres til miljøvenligt genbrug. Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst din originale kvittering et sikkert sted. Dette dokument er nødvendigt for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra købsdatoen for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller ombyttet gratis for dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt og købsbeviset (kvittering) afleveres inden for tre-års-fristen, og der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombygning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage, og derfor kan betragtes som sliddele, eller for skader på skrøbelige dele, som f.eks. kontakter, batterier, bageforme eller dele som er lavet af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug.

Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (f.eks. IAN 12345) klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet, som indgravering, på vejledningens forside (nederst til venstre) eller som et klæbemærke på bag- eller undersiden.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

BEMÆRK

- ▶ Ved Parkside- og Florabest-værktøj bedes du udelukkende sende den defekte artikel ind uden tilbehør (f.eks. genopladeligt batteri, opbevaringskuffert, monteringsværktøj osv.).



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre håndbøger, produktvideer og software.

Service

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 279871

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlig:
Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, D-44867 BOCHUM, TYSKLAND,
erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med følgende
standarder, standardiseringsdokumenter og EU-direktiver:

**EU-lavspændingsdirektivet
(2014 / 35 / EU)**

**Elektromagnetisk kompatibilitet
(2014 / 30 / EU)**

**RoHS-direktivet
(2011 / 65 / EU)**

Anvendte harmoniserede standarder:

EN 60335-1: 2012 / A11: 2014

EN 60335-2-45: 2002 / A2: 2012

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2006 / A2: 2011

EN 55014-2: 1997 / A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

Typebetegnelse for maskinen:

Justerbar loddestation PLS 48 C1

Produktionsår: 07-2016

Serienummer: IAN 279871

Bochum, 07.06.2016



Semi Uguzlu
- Kvalitetschef -

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer med henblik på videreudvikling.

Table des matières

Introduction	32
Utilisation conforme à l'usage prévu	32
Équipement.	33
Matériel livré	33
Caractéristiques techniques	33
Sécurité	34
Consignes de sécurité	34
Avant la mise en service	37
Installer le ressort à spirale.	37
Mettre en place / remplacer la pointe de soudage.	37
Mise en service	38
Mise en marche / arrêt et réglage de la température	38
Éponge.	40
Souder	41
Entretien et nettoyage	42
Mise au rebut	42
Mise au rebut de l'appareil	42
Garantie de Kompernass Handels GmbH	43
Service après-vente	47
Importateur.	47
Traduction de la déclaration de conformité originale	48

KIT DE SOUDAGE PLS 48 C1

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est prévu pour souder des composants électroniques dans le domaine des loisirs et des travaux de bricolage à domicile. A cet égard, il est destiné à des usages tels que des travaux de soudure, de collage de matières plastiques et l'application de décorations. N'utilisez l'appareil que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. L'appareil n'est pas conçu pour un usage professionnel. Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu.

Équipement

- ❶ Fer à souder de précision
- ❷ Fil à souder
- ❸ Compartiment de rangement pour pointe de soudage
- ❹ Régulateur de température
- ❺ Interrupteur MARCHE/ARRÊT
- ❻ Éponge
- ❼ Pointe de soudage
- ❽ Ressort à spirale

Matériel livré

- 1 kit de soudage PLS 48 C1
 - y compris 2 pointes de soudage standard (1 x préassemblée)
- 1 fil à souder, ø 1,0 mm, 10 g
- 1 fil à souder, ø 1,5 mm, 10 g
- 1 éponge
- 1 mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Tension de mesure :	230 V ~ (courant alternatif)
Fréquence de mesure :	50 Hz
Puissance nominale absorbée :	48 W
Plage de température :	100–500 °C
Câble secteur :	1,85 m de la fiche secteur jusqu'au poste à souder ; 1,00 m du fer à souder de précision jusqu'au poste



Sécurité

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT !

- ▶ Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Le poste à souder convient uniquement à une exploitation en intérieur.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants s'ils ne sont pas surveillés.

- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.



ATTENTION RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !
Ne pas utiliser le poste à souder lorsque la poignée, le cordon d'alimentation ou le connecteur est endommagé. Ne jamais ouvrir l'appareil !

Risques résiduels

- **RISQUE DE BRÛLURE !** Ne jamais toucher la pointe du fer à souder échauffée ni le fil à souder fondu. Il y a un risque de brûlure. Laisser l'appareil entièrement refroidir avant de changer, nettoyer ou vérifier des composants de l'appareil.
- Après le travail, laisser le fer à souder de précision se refroidir au seul contact de l'air. Ne jamais le tremper dans l'eau pour qu'il refroidisse !
- **ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE !** Utiliser uniquement la fixation multifonctions ou un autre support réfractaire pour déposer le fer à souder de précision très chaud.
- Pendant les pauses de travail, le fer à souder de précision doit être déposé dans la fixation multifonctions.
- Éloigner l'appareil de matériaux combustibles.
- Ne jamais laisser l'appareil allumé sans surveillance.
- **ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURES !** Ne pas approcher les mains de la pièce échauffée. La chaleur peut se propager à travers la pièce.

- Éviter que la pointe très chaude du fer à souder ne touche les pièces en plastique de la fixation multifonctions. L'appareil risque sinon d'être endommagé.
- En cas de danger, débrancher immédiatement la fiche secteur de la prise secteur.
- **ATTENTION ! RISQUE D'INTOXICATION !** Veiller à ne pas respirer les vapeurs qui se dégagent.
- Pour les travaux de longue durée au cours desquels des vapeurs nocives se dégagent, veiller à ce que le lieu de travail soit suffisamment aéré. En outre, le port de gants de sécurité, d'une protection buccale et d'un tablier de travail est recommandé.
- Éviter de manger, boire et fumer dans les locaux où l'on soude. Dans le cas contraire, les traces de plomb sur les mains risquent de pénétrer dans l'organisme humain via les aliments ou les cigarettes.
- Toujours se laver soigneusement les mains après le soudage.
- Ne jamais jeter les déchets de soudure à la poubelle des déchets ménagers. Les déchets de soudure sont des déchets spéciaux.

Avant la mise en service

Installer le ressort à spirale

- ◆ Insérer l'étrier du ressort à spirale **8** jusqu'à la butée dans la rainure prévue à cette fin du poste à souder (voir côté dépliant).

Mettre en place / remplacer la pointe de soudage

PRUDENCE ! RISQUE DE BRÛLURES !

- ▶ Ne jamais faire chauffer le fer à souder **1** sans la pointe de soudage **7**.
- L'enlèvement de la pointe de soudage ne doit avoir lieu qu'après avoir éteint l'appareil et une fois la pointe refroidie.
- La pointe de soudage présente un filetage qui permet de la dévisser vite et facilement du fer pour la remplacer.
 - ◆ Dévisser la pointe de soudage en tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre.
 - ◆ Visser la pointe de soudage à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.

Mise en service

Mise en marche / arrêt et réglage de la température

Mettre en marche et régler la température :

- ◆ Insérer la fiche secteur dans une prise secteur adaptée et faire glisser l'interrupteur MARCHE / ARRÊT ⑤ en position "I".
- ◆ Tourner le thermostat ④ afin de régler la température souhaitée.

REMARQUE

- ▶ Retirer le capuchon protecteur de la pointe de soudage ⑦.
- ▶ Avant la première mise en service du poste à souder et même lors de l'utilisation de chaque nouvelle pointe de soudage, il faut dans un premier temps étamer la pointe de soudage ⑦.

REMARQUE

- ▶ La condition préalable à des soudures impeccables est l'utilisation de fils de soudure adaptés. Par ailleurs, pour pouvoir obtenir des joints brasés parfaits, il faut atteindre la bonne température de soudage. En cas de température de soudage trop faible, le fil à souder ne fond pas suffisamment et produit des joints brasés qui ne sont pas propres (encore appelés joints brasés froids). Lorsque les températures de soudage sont trop élevées, le métal d'apport brûle et le métal ne coule pas. A cela s'ajoute que les matériaux à transformer peuvent être détruits.

Ci-après, vous trouverez les réglages de température pour les applications les plus courantes. Selon le métal d'apport / fabricant, il peut y avoir des différences.

Degré min = température ambiante

Niveau 1 = env. 100 °C - niveau de réchauffement et pour les métaux d'apport à faible température de fusion

Niveau 2 = 200 °C point de fusion des métaux d'apport tendres

Niveau 3 = 300 °C opération normale, par ex. en cas d'utilisation de fil à souder sans plomb

Niveau 4 = 400 °C température de soudage élevée, par ex. pour le dessoudage de petits joints brasés

Niveau 5 = 500 °C - température de soudage maximale, par ex. pour le dessoudage de grands joints brasés

Mise hors service :**REMARQUE**

- ▶ Après usage, toujours replacer le fer à souder **1** dans le ressort à spirale **8**.
- ◆ Appuyer sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **5** pour l'amener en position "0".
En cas de non utilisation, débrancher immédiatement la fiche secteur de la prise secteur.

Éponge**⚠ ATTENTION !**

- ▶ La pointe à souder **7** très chaude ne doit jamais entrer en contact avec l'éponge **6** sèche. Si l'éponge n'est pas humide, elle va s'endommager.

REMARQUE

- ▶ L'éponge sert à nettoyer la pointe de soudage.
- ▶ Humecter l'éponge avant de l'utiliser.

Souder



Si elles ont été inhalées, les vapeurs peuvent provoquer des maux de tête et une sensation de fatigue.

- Avec une puissance nominale de 48 watts, le fer à souder convient idéalement pour souder des composants électroniques.
- Sa forme le rend particulièrement apte à souder dans les endroits difficiles d'accès et aux soudages de précision.
 - ◆ Nettoyer la pointe de soudage **7** contre l'éponge **6** mouillée.
 - ◆ Après le nettoyage, il faut étamer la pointe de soudage. Pour étamer la pointe de soudage très chaude, il suffit de faire fondre du fil à souder **2** dessus.
 - ◆ Pour échauffer l'endroit à souder, appliquer la pointe de soudage dessus.
 - ◆ Entre la zone à souder et la pointe à souder, amener du fil à souder (avec un agent fondant) pour le faire fondre.
 - ◆ Continuer d'amener du fil à souder jusqu'à ce que toute la zone à souder en soit recouverte.
 - ◆ Ensuite, retirer immédiatement la pointe à souder pour ne pas faire surchauffer le métal d'apport.
 - ◆ Laisser le métal d'apport se figer en évitant les vibrations.

REMARQUE

- ▶ Soit le fondant est intégré dans le métal d'apport, soit il est utilisé séparément. Lors de l'achat, s'informer sur la nature de l'application et sur les métaux d'apport appropriés.

Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !
Avant de travailler sur l'appareil, débranchez toujours la fiche secteur de la prise et laissez d'abord l'appareil refroidir.

- Nettoyez l'appareil après avoir terminé de travailler.
- Pour nettoyer l'appareil, utiliser un chiffon ou éventuellement un produit nettoyant doux.
- N'utilisez en aucun cas d'objets tranchants, d'essence, de solvants ou de produits nettoyants qui attaquent le plastique.
- Évitez que des liquides ne pénètrent à l'intérieur de l'appareil.

REMARQUE

- Vous pouvez commander des pièces de rechange (comme par ex. les pointes de soudage) auprès de notre ligne téléphonique de service après-vente.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des postes de recyclage locaux.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recyclé.



Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les outils électriques usagés doivent faire l'objet d'un tri et d'un recyclage respectueux de l'environnement.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou des services de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L211-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 à L211-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L211-16 du Code de la consommation

Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L211-5 du Code de la consommation

Pour être conforme au contrat, le bien doit :

- 1° Etre propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L211-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.

REMARQUE

- Pour outils Parkside et Florabest, veuillez ne renvoyer que l'article défectueux, sans accessoire (par ex. sans accu, mallette de rangement, outil de montage, etc.).



Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 279871

Importateur

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsables du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

Directive européenne sur les basses tensions (2014 / 35 / EU)

Compatibilité électromagnétique (2014 / 30 / EU)

Directive RoHS (2011 / 65 / EU)

Normes harmonisées appliquées :

EN 60335-1 : 2012 / A11 : 2014

EN 60335-2-45 : 2002 / A2 : 2012

EN 62233 : 2008

EN 55014-1 : 2006 / A2 : 2011

EN 55014-2 : 1997 / A2 : 2008

EN 61000-3-2 : 2014

EN 61000-3-3 : 2013

Désignation du modèle de la machine :

Kit de soudage PLS 48 C1

Année de fabrication : 07-2016

Numéro de série : IAN 279871

Bochum, le 07.06.2016



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

Inhoud

Inleiding	50
Gebruik in overeenstemming met bestemming	50
Uitrusting	51
Inhoud van het pakket	51
Technische gegevens	51
Veiligheid	52
Veiligheidsvoorschriften	52
Vóór de ingebruikname	55
Spiraalveer monteren	55
Soldeerstift plaatsen/verwisselen	55
Ingebruikname	56
In-/uitschakelen en temperatuur instellen	56
Soldeerspons	58
Solderen	59
Onderhoud en reiniging	60
Afvoeren	60
Apparaat afvoeren	60
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	61
Service	63
Importeur	63
Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring	64

REGELBAAR SOLDEERSTATION PLS 48 C1

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het apparaat is bestemd voor het solderen van elektronica door hobbyisten en thuiswerkers. Het is bestemd voor toepassingen zoals soldeerwerkzaamheden, laslijmen van kunststoffen en het aanbrengen van decoraties. Gebruik het apparaat uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Het apparaat is niet bestemd voor bedrijfsmatig of commercieel gebruik. Elk ander gebruik of elke wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit gebruik in strijd met de bestemming.

Uitrusting

- 1 Fijnsoldeerbout
- 2 Soldeertin
- 3 Opbergvak voor soldeerstift
- 4 Temperatuurregelaar
- 5 Aan-/uitknop
- 6 Soldeerspons
- 7 Soldeerstift
- 8 Spiraalveer

Inhoud van het pakket

- 1 regelbaar soldeerstation PLS 48 C1
incl. 2 standaard-soldeerstiften (1 x voorgemonteerd)
- 1 x soldeertin, \varnothing 1,0 mm, 10 g
- 1 x soldeertin, \varnothing 1,5 mm, 10 g
- 1 soldeerspons
- 1 gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

- Maximale spanning: 230 V ~ (wisselstroom)
- Nominale frequentie: 50 Hz
- Maximaal vermogen: 48 W
- Temperatuurbereik: 100–500 °C
- Netsnoer: 1,85 m van stekker tot station;
1,00 m van soldeerbout tot station



Veiligheid

Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING!

- ▶ Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Het soldeerstation is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren.

- Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantendienst van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te vermijden.



LET OP GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!
Gebruik het soldeerstation niet wanneer de handgreep, het netsnoer of de stekker beschadigd is. Maak het apparaat nooit open!

Overige risico's

- **VERBRANDINGSGEVAAR!** Raak nooit de verhitte soldeerstift of het gesmolten soldeer aan. Er bestaat verbrandingsgevaar. Laat het apparaat beslist afkoelen voordat u apparaatonderdelen verwisselt, reinigt of controleert.
- Laat de soldeerbout na het werk alleen door de lucht afkoelen. In geen geval met water laten afkoelen!
- **VOORZICHTIG! BRANDGEVAAR!** Gebruik alleen de speciale multifunctionele houder of een andere vuurvaste ondergrond om de hete soldeerbout op te plaatsen.
- Bij werkonderbrekingen moet de soldeerbout in de multifunctionele houder worden geplaatst.
- Houd het apparaat uit de buurt van brandbare materialen.
- Laat het ingeschakelde apparaat nooit zonder toezicht achter.
- **VOORZICHTIG! LETSELGEVAAR!** Houd uw handen uit de buurt van het verhitte werkstuk. De hitte kan door het werkstuk heen worden afgegeven.

- Vermijd contact van de hete soldeerstift met de kunststofdelen van de multifunctionele houder. Dit zou namelijk beschadigen aan het apparaat kunnen veroorzaken.
- Trek bij gevaar direct de stekker uit het stopcontact.
- **VOORZICHTIG! VERGIFTIGINGSGEVAAR!** Houd dampen uit de buurt van de ademzone.
- Zorg bij langdurige werkzaamheden, waarbij dampen kunnen ontstaan die schadelijk zijn voor de gezondheid, altijd voor voldoende ventilatie van de werkplek. Verder wordt het dragen van veiligheidshandschoenen, mondbescherming en een werkschort aanbevolen.
- Drink en rook niet in ruimtes waar wordt gesoldeerd. Anders kunnen aan de handen klevende loodsporen via levensmiddelen of sigaretten in het menselijk organisme terechtkomen.
- Was na het solderen uw handen altijd grondig.
- Deponeer soldeerafval niet bij het huisvuil. Soldeerafval hoort bij het speciale afval.

Vóór de ingebruikname

Spiraalveer monteren

- ◆ Steek de beugel van de spiraalveer **8** tot aan de aanslag in de daarvoor bestemde uitsparing van het soldeerstation (zie uitvouwpagina).

Soldeerstift plaatsen/verwisselen

VOORZICHTIG! VERBRANDINGSGEVAAR!

- ▶ Verhit de soldeerbout **1** nooit zonder soldeerstift **7**.
- Het verwijderen van de soldeerstift mag alleen plaatsvinden als het apparaat is uitgeschakeld en de soldeerstift is afgekoeld.
- De soldeerstift heeft een schroefdraad en kan daardoor snel en eenvoudig op de soldeerbout worden verwisseld.
 - ◆ Draai de soldeerstift tegen de wijzers van de klok in uit de soldeerbout.
 - ◆ Draai de soldeerstift met de wijzers van de klok mee vast.

Ingebruikname

In-/uitschakelen en temperatuur instellen

Inschakelen en temperatuur instellen:

- ◆ Steek de stekker in een stopcontact en zet de aan-/uitknop **5** op de stand "I".
- ◆ Draai de temperatuurregelaar **4** en stel zo de gewenste temperatuur in.

OPMERKING

- ▶ Haal voor gebruik het beschermkapje van de soldeerstift **7**.
- ▶ Voor de eerste ingebruikname van het soldeerstation en ook bij gebruik van een nieuwe soldeerstift moet de soldeerstift **7** eerst worden vertind.

OPMERKING

- Voorwaarde voor correct solderen is het gebruik van geschikt soldeertin. Bovendien zijn perfecte soldeerplekken alleen mogelijk wanneer de juiste soldeertemperatuur wordt bereikt. Bij een te lage soldeertemperatuur vloeit het soldeertin niet voldoende uit en veroorzaakt het onzuivere soldeerplekken (zog. koude soldeerplekken). Door te hoge soldeertemperaturen verbrandt het soldeermiddel en vloeit het soldeertin niet uit. Bovendien kunnen dan de te bewerken materialen kapotgaan.

Hieronder staan de temperatuurinstellingen voor de meest gangbare toepassingen. Al naar gelang het soldeertin/de fabrikant kunnen er verschillen zijn.

Stand min = ruimtetemperatuur

Stand 1 = ca. 100 °C - opwarmstand en voor soldeertin met lage smeltemperatuur

Stand 2 = 200 °C - smeltpunt van de meestgebruikte zachte soldeertinsoorten

Stand 3 = 300 °C - normaal gebruik, bijv. bij gebruik van loodvrij soldeertin

Stand 4 = 400 °C - hoge soldeertemperatuur, bijv. voor het losmaken van kleine soldeerplekken

Stand 5 = 500 °C - maximale soldeertemperatuur, bijv. voor het losmaken van grote soldeerplekken

Uitschakelen:

OPMERKING

- ▶ Plaats de soldeerbout **1** na gebruik altijd terug in de spiraalveer **8**.
- ◆ Zet de aan-/uitknop **5** op de stand "0".
Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt.

Soldeerspons

LET OP!

- ▶ De hete soldeerstift **7** mag nooit met een droge soldeerspons **6** in aanraking komen. Anders kan de soldeerspons beschadigd raken.

OPMERKING

- ▶ De soldeerspons dient voor het reinigen van de soldeerstift.
- ▶ Bevochtig de soldeerspons voordat u deze gebruikt.

Solderen



Dampen kunnen bij inademing o.a. hoofdpijn en vermoeidheidsverschijnselen veroorzaken.

- De soldeerbout is met een vermogen van 48 watt ideaal voor het solderen van elektronica.
- Door zijn constructie is hij bijzonder geschikt voor moeilijk toegankelijke en precieze soldeerwerkzaamheden.
 - ◆ Reinig de soldeerstift **7** op de vochtige soldeerspons **6**.
 - ◆ Na het reinigen moet de soldeerstift worden vertind. Vertin de hete soldeerstift door er soldeertin **2** op te laten smelten.
 - ◆ Breng de soldeerstift naar de te solderen plek en verhit deze.
 - ◆ Laat het soldeertin (met vloeimiddel) tussen de soldeerplek en de soldeerstift smelten.
 - ◆ Voeg meer soldeertin toe, tot de volledige soldeerplek van soldeertin is voorzien.
 - ◆ Haal de soldeerstift daarna meteen weg, om het gesmolten soldeer niet te oververhitten.
 - ◆ Laat het soldeer hard worden en vermijd schudden.

OPMERKING

- ▶ Het vloeimiddel maakt deel uit van het soldeer of wordt apart aangebracht. Informeer bij aanschaf naar het soort gebruik en het geschikte soldeermiddel.

Onderhoud en reiniging



WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR! Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

- Reinig het apparaat na het uitvoeren van de werkzaamheden.
- Gebruik voor reiniging van de behuizing een doek en eventueel een mild reinigingsmiddel.
- Gebruik in ieder geval geen scherpe voorwerpen, benzine, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die kunststof kunnen aantasten.
- Laat geen vloeistoffen in het apparaat binnendringen.

OPMERKING

- ▶ Reserveonderdelen (zoals soldeerstiften) kunt u bestellen via onze service-hotline.

Afvoeren

Apparaat afvoeren



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



Deponeer elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU moet afgedankt elektrisch gereedschap gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte apparaat krijgt u bij uw gemeentereinigingsdienst.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.

- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

OPMERKING

- ▶ Bij gereedschap van Parkside en Florabest: retourneer a.u.b. uitsluitend het defecte artikel zonder accessoires (bijv. accu, opbergkoffer, montagegereedschap, enz.).



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden

Service**NL Service Nederland**

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 279871

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPENASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

EG-laagspanningsrichtlijn

(2014 / 35 / EU)

Elektromagnetische compatibiliteit

(2014 / 30 / EU)

RoHS-richtlijn

(2011 / 65 / EU)

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN 60335-1: 2012 / A11: 2014

EN 60335-2-45: 2002 / A2: 2012

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2006 / A2: 2011

EN 55014-2: 1997 / A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

Typeaanduiding van het apparaat:

Regelbaar soldeerstation PLS 48 C1

Productiejaar: 07-2016

Serienummer: IAN 279871

Bochum, 07-06-2016



Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	66
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	66
Ausstattung	67
Lieferumfang	67
Technische Daten	67
Sicherheit	68
Sicherheitshinweise	68
Vor der Inbetriebnahme	71
Spiralfeder montieren	71
Lötspitze einsetzen / wechseln	71
Inbetriebnahme	72
Ein- / ausschalten und Temperatur einstellen	72
Lötschwamm	74
Löten	75
Wartung und Reinigung	76
Entsorgung	76
Gerät entsorgen	76
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	77
Service	79
Importeur	79
Original-Konformitätserklärung	80

REGELBARE LÖTSTATION PLS 48 C1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Es ist dabei für Anwendungen wie Lötarbeiten, Schweißkleben von Kunststoffen und das Aufbringen von Verzierungen bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Ausstattung

- 1 FeinlötKolben
- 2 LötZinn
- 3 Aufbewahrungsfach für Lötspitze
- 4 Temperaturregler
- 5 EIN- / AUS-Schalter
- 6 LötSchwamm
- 7 Lötspitze
- 8 Spiralfeder

Lieferumfang

- 1 Regelbare Lötstation PLS 48 C1
inkl. 2 Standard-Lötspitzen (1 x vormontiert)
- 1 LötZinn, \varnothing 1,0 mm, 10 g
- 1 LötZinn, \varnothing 1,5 mm, 10 g
- 1 LötSchwamm
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

- Bemessungsspannung: 230 V ~ (Wechselstrom)
- Bemessungsfrequenz: 50 Hz
- Bemessungsaufnahme: 48 W
- Temperaturbereich: 100–500 °C
- Netzkabel: 1,85 m vom Netzstecker bis zur Station;
1,00 m vom FeinlötKolben bis zur Station



Sicherheit

Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Die Lötstation ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



ACHTUNG GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG! Die Lötstation nicht verwenden, wenn der Griff, die Netzleitung oder der Stecker beschädigt sind. Das Gerät niemals öffnen!

Restrisiken

- **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen.
- Lassen Sie den FeinlötKolben nach der Arbeit nur von der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!
- **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Verwenden Sie nur die spezielle Multifunktionshalterung oder eine andere feuerfeste Unterlage zum Absetzen des heißen FeinlötKolbens.
- Bei Arbeitspausen muss der FeinlötKolben in der Multifunktionshalterung abgelegt werden.
- Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.

- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Multifunktionshalterung. Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Gerät kommen.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- **VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR!** Halten Sie Dämpfe aus der Atemzone fern.
- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Ferner werden Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze empfohlen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll.

Vor der Inbetriebnahme

Spiralfeder montieren

- ◆ Stecken Sie den Bügel der Spiralfeder **8** bis zum Anschlag in die dafür vorgesehene Aussparung der Lötstation (siehe Ausklappseite).

Lötspitze einsetzen / wechseln

VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!

- ▶ Heizen Sie den Lötkolben **1** nie ohne Lötspitze **7** auf.
- Das Entfernen der Lötspitze darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötspitze erfolgen.
- Die Lötspitze verfügt über ein Schraubgewinde und lässt sich somit schnell und einfach am Lötkolben auswechseln.
 - ◆ Drehen Sie die Lötspitze gegen den Uhrzeigersinn heraus.
 - ◆ Drehen Sie die Lötspitze im Uhrzeigersinn fest.

Inbetriebnahme

Ein- / ausschalten und Temperatur einstellen

Einschalten und Temperatur einstellen:

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose und drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **5** in die Position „I“.
- ◆ Drehen Sie den Temperaturregler **4** und stellen Sie so die gewünschte Temperatur ein.

HINWEIS

- ▶ Vor dem Gebrauch die Schutzkappe von der Lötspitze **7** entfernen.
- ▶ Vor der ersten Inbetriebnahme der Lötstation und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze muss die Lötspitze **7** zunächst verzinnt werden.

HINWEIS

- ▶ Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung geeigneter Lötdrähte. Zudem können perfekte Lötstellen nur dann erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger Löttemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sog. kalte Lötstellen). Durch zu hohe Löttemperaturen verbrennt das Lötmittel und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.

Nachstehend Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen. Je nach Lötzinn / Hersteller sind Unterschiede möglich.

Stufe min = Raumtemperatur

Stufe 1 = ca. 100 °C – Aufwärmstufe und für Lote mit entsprechend niedriger Schmelztemperatur

Stufe 2 = 200 °C Schmelzpunkt der häufigst verwendeten Weichlote

Stufe 3 = 300 °C Normalbetrieb, z.B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn

Stufe 4 = 400 °C hohe Löttemperatur, z.B. zum Entlöten kleiner Lötstellen

Stufe 5 = 500 °C – maximale Löttemperatur, z.B. zum Entlöten großer Lötstellen

Ausschalten:

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie den LötKolben **1** nach Gebrauch immer wieder zurück in die Spiralfeder **8**.
- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **5** in die Position „0“. Ziehen Sie bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

Lötschwamm

ACHTUNG!

- ▶ Die heiße Lötspitze **7** darf niemals mit einem trockenen Lötschwamm **6** in Berührung kommen. Andernfalls kann der Lötschwamm beschädigt werden.

HINWEIS

- ▶ Der Lötschwamm dient zum Reinigen der Lötspitze.
- ▶ Feuchten Sie den Lötschwamm an, bevor Sie ihn benutzen.

Löten



Dämpfe können beim Einatmen u.a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

- Der LötKolben ist mit einer Nennleistung von 48 Watt ideal für Elektroniklötungen.
- Durch seine Bauform ist er besonders für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.
 - ◆ Reinigen Sie die Lötspitze **7** am feuchten Lötschwamm **6**.
 - ◆ Nach dem Reinigen muss die Lötspitze verzinnt werden. Verzinnen Sie die heiße Lötspitze hierzu durch das Abschmelzen von Lötzinn **2**.
 - ◆ Führen Sie die Lötspitze an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
 - ◆ Bringen Sie das Lötzinn (mit Flussmittel) zwischen Lötstelle und Lötspitze zum Schmelzen.
 - ◆ Führen Sie weiteren Lötzinn hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
 - ◆ Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
 - ◆ Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.

HINWEIS

- ▶ Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet. Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmittel.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

HINWEIS

- ▶ Ersatzteile (wie z. B. Lötspitzen) können Sie über unsere Service - Hotline bestellen.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/
Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max.
0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 279871

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21 • 44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher:
Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCH-
LAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden
Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**EG-Niederspannungsrichtlinie
(2014 / 35 / EU)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2014 / 30 / EU)**

**RoHS Richtlinie
(2011 / 65 / EU)**

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60335-1: 2012 / A11: 2014

EN 60335-2-45: 2002 / A2: 2012

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2006 / A2: 2011

EN 55014-2: 1997 / A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

Typbezeichnung der Maschine:

Regelbare Lötstation PLS 48 C1

Herstellungsjahr: 07-2016

Seriennummer: IAN 279871

Bochum, 07.06.2016



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Tilstand af information · Version des informations

Stand van de informatie · Stand der Informationen:

06 / 2016 Ident.-No.: PLS48C1-062016-1

IAN 279871